



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
20 November 2014
Russian
Original: English

Шестьдесят девятая сессия

Третий комитет

Пункт 26(с) повестки дня

Социальное развитие: последующая деятельность по итогам Международного года пожилых людей: вторая Всемирная ассамблея по проблемам старения

Боливия (Многонациональное Государство)* и Турция: пересмотренный проект резолюции

Последующая деятельность по итогам второй Всемирной ассамблеи по проблемам старения

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 57/167 от 18 декабря 2002 года, в которой она одобрила Политическую декларацию¹ и Мадридский международный план действий по проблемам старения 2002 года², свою резолюцию 58/134 от 22 декабря 2003 года, в которой она приняла к сведению, в частности, основные направления осуществления Мадридского плана действий, и свои резолюции 60/135 от 16 декабря 2005 года, 61/142 от 19 декабря 2006 года, 62/130 от 18 декабря 2007 года, 63/151 от 18 декабря 2008 года, 64/132 от 18 декабря 2009 года, 65/182 от 21 декабря 2010 года, 66/127 от 19 декабря 2011 года, 67/139 и 67/143 от 20 декабря 2012 года и 68/134 от 18 декабря 2013 года,

признавая, что во многих районах мира осведомленность о Мадридском плане действий по-прежнему ограничена или отсутствует и что это сужает масштабы усилий по его осуществлению,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря³,

* От имени государств — членов Организации Объединенных Наций, входящих в Группу 77, и Китая.

¹ Доклад второй Всемирной ассамблеи по проблемам старения, Мадрид, 8–12 апреля 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.IV.4), глава I, резолюция 1, приложение I.

² Там же, приложение II.

³ A/69/180.



приветствуя важную возможность, предоставленную ведущимся диалогом по вопросам старения, в частности, в контексте обсуждения повестки дня в области развития на период после 2015 года,

отмечая упоминание пожилых людей, содержащееся в предложениях Рабочей группы открытого состава по целям в области устойчивого развития, которые, согласно решению Ассамблеи, принятому в ее резолюции 68/309 от 10 сентября 2014 года, должны стать главной основой для интеграции целей в области устойчивого развития в повестку дня в области развития на период после 2015 года, признавая при этом, что в ходе соответствующего межправительственного переговорного процесса на шестьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи будут рассмотрены и другие представляемые материалы,

признавая, что к 2050 году более 20 процентов населения мира будут составлять люди в возрасте 60 лет и старше, и признавая также, что самое сильное и быстрое увеличение численности пожилых людей будет происходить в развивающихся странах,

ссылаясь на резолюцию 58.16 Всемирной ассамблеи здравоохранения от 25 мая 2005 года об укреплении активного и здорового образа жизни в процессе старения, в которой подчеркивается важная роль политики и программ в области общественного здравоохранения, позволяющих быстро растущему числу пожилых людей как в развитых, так и в развивающихся странах поддерживать хорошее здоровье и продолжать вносить многогранный и жизненно важный вклад в обеспечение благосостояния своих семей, общин и сообществ,

ссылаясь также на резолюцию 65.3 Всемирной ассамблеи здравоохранения от 25 мая 2012 года об укреплении политики в области неинфекционных заболеваний для содействия активной старости, в которой признается, что старение населения является одним из основных факторов, способствующих росту заболеваемости неинфекционными заболеваниями и их распространенности,

будучи обеспокоена тем, что многие системы здравоохранения недостаточно подготовлены к удовлетворению потребностей быстро стареющего населения, в том числе потребностей в лечебно-профилактической, паллиативной и специализированной помощи,

будучи глубоко озабочена тем, что на положении пожилых людей во многих районах мира негативно сказался мировой финансово-экономический кризис,

признавая, что при наличии адекватных гарантий большинство пожилых мужчин и женщин способно продолжать вносить существенный вклад в жизнь общества,

отмечая, что численность пожилых женщин превосходит численность пожилых мужчин, и с озабоченностью отмечая, что пожилые женщины нередко сталкиваются со множественными формами дискриминации, которые порождены гендерной мотивированностью их ролей в обществе и усугубляются их возрастом или инвалидностью или иными причинами, сказывающимися на осуществлении ими своих прав человека,

1. *вновь подтверждает* Политическую декларацию¹ и Мадридский международный план действий по проблемам старения 2002 года²;
2. *признает*, что сложные проблемы, с которыми сталкиваются пожилые люди, подрывают их возможности участия в общественной, экономической и культурной жизни;
3. *с удовлетворением принимает к сведению* назначение Советом по правам человека Независимого эксперта по вопросу об осуществлении всех прав человека пожилых людей и предлагает государствам-членам сотрудничать с Независимым экспертом при выполнении мандата, определенного в резолюции 24/20 Совета по правам человека от 27 сентября 2013 года;
4. *предлагает* государствам-членам и впредь обмениваться их национальным опытом в деле разработки и осуществления политики и программ, нацеленных на укрепление и поощрение защиты прав человека пожилых людей, в том числе в рамках Рабочей группы открытого состава по проблемам старения;
5. *подчеркивает* важность того, чтобы Независимый эксперт и Рабочая группа открытого состава по проблемам старения действовали в тесной координации, не допуская при этом чрезмерного дублирования мандатов друг друга и мандатов других специальных процедур и вспомогательных органов Совета по правам человека и соответствующих органов и договоров Организации Объединенных Наций;
6. *рекомендует* всем государствам-членам принимать во внимание доклады Независимого эксперта, включая всеобъемлющий доклад, который будет доведен до сведения Рабочей группы открытого состава;
7. *призывает* правительства активно заниматься вопросами старения, которые затрагивают пожилых людей, и обеспечить, чтобы интеграция пожилых людей в жизнь общества и поощрение и защита их прав человека стали составной частью стратегий развития на всех уровнях;
8. *предлагает* государствам-членам принимать и осуществлять недискриминационные стратегии, систематически пересматривать существующую практику и правила, содержащие элементы дискриминации в отношении пожилых людей, и вносить при необходимости изменения в них в интересах создания и обеспечения благоприятных условий для пожилых людей;
9. *рекомендует* государствам-членам включить положения, касающиеся дискриминации по возрастному признаку, в соответствующие национальные законодательные акты и принять надлежащие меры для предотвращения дискриминации в отношении пожилых людей;
10. *призывает* правительства уделять больше внимания наращиванию потенциала для искоренения нищеты среди пожилых людей, в частности пожилых женщин, путем включения вопросов старения в стратегии искоренения нищеты и расширения прав и возможностей женщин и национальные планы развития, а также предусматривать в своих национальных стратегиях как политику, конкретно посвященную теме старения, так и усилия по включению этой проблематики в русло основной деятельности;

11. *призывает* государства-члены активизировать свои усилия по развитию национального потенциала, позволяющего им заниматься своими национальными приоритетами в деле осуществления Мадридского плана действий, определенными в ходе его обзора и оценки, и предлагает государствам-членам, которые еще не сделали этого, подумать над поэтапным подходом к развитию потенциала, предусматривающим установление национальных приоритетов, укрепление институциональных механизмов, исследовательскую работу, сбор и анализ данных, а также обучение необходимого персонала по профилю старения;

12. *призывает также* государства-члены преодолевать препятствия на пути осуществления Мадридского плана действий посредством разработки стратегий, которые рассчитаны на всю протяженность жизненного пути человека и формируют межпоколенческую солидарность, чтобы повысить вероятность более высоких достижений в предстоящие годы;

13. *призывает далее* государства-члены делать особый акцент на выборе таких национальных первоочередных задач, которые реалистичны, состоятельны и достижимы и которые можно с наибольшей долей вероятности выполнить в предстоящие годы, и разработать параметры и показатели для оценки прогресса в их осуществлении;

14. *предлагает* государствам-членам определить ключевые приоритетные участки работы над осуществлением Мадридского плана действий, включая расширение возможностей пожилых людей и поощрение их прав, привлечение внимания к вопросам старения и наращивание национального потенциала, позволяющего заниматься этими вопросами;

15. *рекомендует* государствам-членам активизировать усилия по повышению осведомленности о Мадридском плане действий, в том числе путем продвижения и поддержки инициатив, способствующих формированию позитивного публичного образа пожилых людей и представления об их многогранном вкладе в жизнь своих семей, коллективов и обществ, а также работая с региональными комиссиями и прибегая к помощи Департамента общественной информации Секретариата, чтобы привлечь больше внимания к вопросам старения;

16. *призывает* правительства, которые еще не сделали этого, назначить инстанции, координирующие выполнение национальных планов действий по проблемам старения, и призывает также правительства укреплять существующие сети национальных инстанций, координирующих деятельность в сфере старения;

17. *предлагает*, чтобы свою политику в отношении старения правительства проводили на основе консультаций, предполагающих охват и участие заинтересованных сторон и партнеров по социальному развитию, в интересах выработки эффективных стратегий, способствующих формированию сопричастности и консенсуса в отношении национальной политики;

18. *рекомендует* государствам-членам укреплять свою способность более эффективно заниматься сбором сведений, статистических данных и качественной информации в разбивке, когда это необходимо, по соответствующим факторам, включающим половую принадлежность и инвалидность, чтобы точнее оценивать положение пожилых людей и налаживать адекватные механизмы

контроля за реализацией программ и стратегий, ориентированных на защиту полного и равного осуществления пожилыми людьми всех прав человека и основных свобод;

19. *рекомендует также* государствам-участникам существующих международных договоров по правам человека в надлежащих случаях более обстоятельно освещать в своих докладах положение пожилых людей и высказывается за то, чтобы в своем диалоге с государствами-членами, при рассмотрении ими докладов или при посещении ими стран наблюдательные механизмы договорных органов и мандатарии специальных процедур, руководствуясь своими мандатами, уделяли больше внимания положению пожилых людей;

20. *призывает* правительства продолжать свои усилия по осуществлению Мадридского плана действий и по включению в разрабатываемую ими политику тех вопросов, которые волнуют пожилых людей, памятуя при этом о важном значении межпоколенческой внутрисемейной взаимозависимости, солидарности и взаимовыручки для социального развития и реализации пожилыми людьми всех прав человека, а также не допускать возрастной дискриминации и обеспечивать социальную интеграцию;

21. *признает* важность укрепления межпоколенческих партнерств и солидарности между поколениями и в этой связи призывает государства-члены способствовать возможностям для добровольного, конструктивного и регулярного взаимодействия между молодежью и старшими поколениями в семье, на рабочем месте и в обществе в целом;

22. *призывает* государства-члены проводить социальную политику, которая способствует развитию общественных услуг для пожилых людей, учитывая при этом психологические и физические аспекты старения и особые потребности пожилых женщин;

23. *призывает также* государства-члены следить за наличием у пожилых людей доступа к информации о своих правах, с тем чтобы они могли полноценно и на справедливых условиях участвовать в жизни своих обществ и требовать осуществления всех прав человека;

24. *призывает* государства-члены развивать свой национальный потенциал для наблюдения за осуществлением и обеспечения соблюдения прав пожилых людей, консультируясь для этого со всеми слоями общества, включая организации пожилых людей, причем в применимых случаях — по линии национальных институтов, занимающихся, в частности, поощрением и защитой прав человека;

25. *призывает также* государства-члены повысить значимость учета интересов женщин и инвалидов и включить их во все меры, связанные с политикой в сфере старения, а также преодолевать и ликвидировать дискриминацию по признаку возраста, пола или инвалидности и рекомендует государствам-членам взаимодействовать со всеми слоями общества, в частности с соответствующими организациями, интересующимися данной проблематикой, включая организации пожилых людей, женские организации и организации инвалидов, в деле изменения негативных стереотипов в отношении пожилых людей, в частности пожилых женщин и пожилых инвалидов, и пропагандировать позитивные представления о пожилых людях;

26. *признает*, что всеобщее медицинское обеспечение подразумевает, что все люди, в том числе лица пожилого возраста, без дискриминации имеют доступ к национально определенному комплексу необходимых направленных на укрепление здоровья, превентивных, лечебных и реабилитационных базовых медицинских услуг и основополагающим безопасным, доступным, эффективным и качественным медикаментам при одновременном обеспечении того, чтобы использование этих услуг не подвергало пользователя финансовым трудностям, и уделении особого внимания малообеспеченным, уязвимым и маргинализированным слоям населения;

27. *настоятельно призывает* государства-члены разрабатывать, осуществлять и оценивать стратегии и программы, обеспечивающие здоровую и активную старость и наивысший достижимый уровень здоровья и благополучия для пожилых людей, и развивать систему ухода за здоровьем пожилых людей в качестве составной части первичного медико-санитарного обслуживания в рамках существующих национальных систем здравоохранения;

28. *признает* важность подготовки, обучения и расширения возможностей работников здравоохранения, в том числе для ухода на дому;

29. *настоятельно призывает* государства-члены укрепить, в случае необходимости, межсекторальные стратегические рамки и институциональные механизмы для обеспечения комплексного управления процессом профилактики неинфекционных заболеваний и борьбы с ними, включая пропаганду здорового образа жизни, медицинские услуги и услуги в области социального вспомоществования, в целях удовлетворения потребностей пожилых людей;

30. *призывает* государства-члены заниматься вопросами благосостояния и надлежащей охраны здоровья пожилых людей, а также любыми случаями отсутствия заботы о пожилых людях, дурного обращения с ними и насилия по отношению к ним, разрабатывая и осуществляя более эффективные превентивные стратегии и более строгие законодательство и политику, позволяющие заниматься этими проблемами и лежащими в их основе факторами;

31. *призывает также* государства-члены принимать конкретные меры к тому, чтобы в чрезвычайных ситуациях пожилые люди обеспечивались дополнительной защитой и помощью в соответствии с Мадридским планом действий;

32. *подчеркивает*, что для дополнения национальных усилий в области развития крайне важное значение имеет более активное международное сотрудничество в целях оказания развивающимся странам поддержки в осуществлении Мадридского плана действий, признавая при этом важность предоставления содействия и финансовой помощи;

33. *призывает* государства-члены обеспечивать, чтобы в политике и программах в области здравоохранения присутствовал и выдерживался принцип недискриминации по возрастному признаку и чтобы осуществление такой политики и таких программ регулярно отслеживалось;

34. *призывает также* государства-члены обеспечивать принятие и обязательное соблюдение руководящих принципов, устанавливающих стандарты для оказания долговременной поддержки и помощи пожилым людям;

35. *рекомендует* правительствам вовлекать пожилых людей и их организации в разработку, осуществление и мониторинг затрагивающих их политики и программ;

36. *призывает* международное сообщество, в том числе международных и двусторонних доноров, активизировать международное сотрудничество в поддержку национальных усилий по искоренению нищеты в соответствии с согласованными на международном уровне целями, добиваясь при этом надежной и адекватной социально-экономической поддержки пожилых людей и памятуя о том, что сами страны несут главную ответственность за свое экономическое и социальное развитие;

37. *призывает также* международное сообщество поддерживать национальные усилия по налаживанию более крепких партнерств с гражданским обществом, включая организации пожилых людей, академические круги, исследовательские фонды, организации местного населения, в том числе осуществляющие уход за пожилыми людьми, и частный сектор, в целях оказания помощи в наращивании способности заниматься вопросами старения;

38. *призывает далее* международное сообщество и в рамках их соответствующих мандатов имеющие к этому отношение учреждения системы Организации Объединенных Наций поддерживать национальные усилия по финансированию в подходящих случаях инициатив, которые предусматривают проведение исследований и сбор данных по вопросам старения, позволяя лучше уяснить проблемы и возможности, возникающие в связи со старением населения, и снабдить тех, кто формирует политику, более достоверной и более конкретной информацией по гендерной тематике старения;

39. *признает* важную роль различных международных и региональных организаций, которые в порядке поощрения и содействия реализации Мадридского плана действий занимаются обучением, наращиванием потенциала, выработкой политики и наблюдением на национальном и региональном уровнях, и отмечает работу, выполняемую в различных районах мира, а также в рамках региональных инициатив, и работу таких учреждений, как Международный институт по проблемам старения на Мальте и Европейский центр по политике и исследованиям в области социального обеспечения в Вене;

40. *рекомендует* государствам-членам подтвердить роль инстанций, координирующих в Организации Объединенных Наций вопросы старения, активизировать усилия по техническому сотрудничеству, расширить роль региональных комиссий в вопросах старения, по-прежнему выделять ресурсы на эти начинания, содействовать координации между национальными и международными неправительственными организациями в вопросах старения и углублять сотрудничество с академическими кругами применительно к исследовательским задачам, связанным с темой старения;

41. *вновь заявляет* о необходимости создать на национальном уровне дополнительный потенциал, позволяющий поощрять и облегчать дальнейшее претворение в жизнь Мадридского плана действий, а также результатов цикла его обзора и оценки, и в этой связи рекомендует правительствам поддерживать

Целевой фонд Организации Объединенных Наций по проблемам старения, чтобы у Департамента по экономическим и социальным вопросам Секретариата была возможность оказывать странам запрашиваемую ими расширенную помощь;

42. *просит* систему Организации Объединенных Наций укреплять свою способность к тому, чтобы в соответствующих случаях эффективно и скоординированно содействовать осуществлению Мадридского плана действий на национальном уровне;

43. *обращается* к соответствующим подразделениям системы Организации Объединенных Наций, в том числе к Структуре Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин (Структура «ООН-женщины»), с просьбой обеспечить, чтобы вопрос о положении пожилых женщин учитывался в русле их основной деятельности;

44. *рекомендует*, чтобы положение пожилых людей учитывалось в прилагаемых усилиях по достижению согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций⁴, и должным образом принималось во внимание при разработке повестки дня в области развития на период после 2015 года;

45. *отмечает* сохраняющуюся необходимость должным образом учитывать положение пожилых людей в проводимых обсуждениях повестки дня в области развития на период после 2015 года;

46. *с удовлетворением отмечает* деятельность Рабочей группы открытого состава по проблемам старения, учрежденной Генеральной Ассамблеей в пункте 28 ее резолюции 65/182, и признает позитивный вклад, внесенный государствами-членами, а также соответствующими органами и организациями системы Организации Объединенных Наций, межправительственными и соответствующими неправительственными организациями, национальными правозащитными институтами и приглашенными экспертами в ходе первых пяти рабочих сессий Рабочей группы;

47. *призывает* государства-члены и впредь содействовать работе Рабочей группы открытого состава, в частности посредством внесения конкретных предложений и принятия практических мер, которые будут способствовать поощрению и защите прав и достоинства пожилых людей, с тем чтобы обеспечить выполнение ее мандата;

48. *просит* Рабочую группу открытого состава представить Генеральной Ассамблее на ее семидесятой сессии доклад, содержащий компиляцию вышеупомянутых предложений и мер;

49. *предлагает* государствам и соответствующим органам и организациям системы Организации Объединенных Наций, в том числе соответствующим мандатариям и договорным органам по правам человека и региональным комиссиям, а также межправительственным и соответствующим неправитель-

⁴ Резолюция 55/2.

ственным организациям, интересующимся этой проблематикой, вносить в соответствующих случаях вклад в работу, порученную Рабочей группе открытого состава;

50. *просит* Генерального секретаря в рамках имеющихся ресурсов и далее оказывать Рабочей группе открытого состава всю необходимую поддержку для организации проведения в 2015 году шестой рабочей сессии;

51. *предлагает* Независимому эксперту рассмотреть вопрос о налаживании интерактивного диалога с Генеральной Ассамблеей на ее семидесятой сессии по пункту, озаглавленному «Социальное развитие», и принять в нем участие;

52. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее семидесятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.
